

上海骄傲节再创里程碑 —— 十周年 ShanghaiPRIDE Reaches a Milestone - Ten Years

原创 上海骄傲节 上海骄傲节 2018-06-29

点击蓝字关注，获取更多【社群·认同·骄傲】！

2018年6月18日 —— 上海骄傲节于6月8日至18日举行了她的十周年庆典。在此之前，上海骄傲节分别在3月、4月、5月及6月初举办了多场预热活动，共汇集了8000名参与者，共庆十周年主题“我们的社群 | 我们的认同 | 我们的骄傲”。

Shanghai, June 19, 2018— ShanghaiPRIDE celebrated Pride10 from June 8 to June 18 with warm-up events in March, April, May, and early June, bringing together over 8000 attendees under the theme “Our Community | Our Identity | Our Pride.”



尽管有数次的临时场地变动，组织方均成功更换到新的场地来确保骄傲节的顺利进行。今年的上海骄傲节又有一个重要的里程碑 —— CnPRIDE的创立 —— 在中国本土多地开启了骄傲月活动 and 节庆。

Despite a few last-minute venue changes, the organizers managed to find new venues to keep the festival going. This year’s festival marked a major milestone — the inauguration of CnPRIDE — which launched similar Pride events and festivities across the country.

Cn PRIDE

我们的社群
OUR COMMUNITY

我们的认同
OUR IDENTITY

我们的骄傲
OUR PRIDE

贯穿整个节庆的抽奖将支持全国4个跨儿公益组织，北京的跨性别生活社，上海的跨儿说，南京的跨性别庇护所以及广州的跨儿中心，希望能够为性别多元平权出一份力。

ShanghaiPRIDE 2018 raffle ticket sales will be donated to Trans-Life from Beijing, TransTalks from Shanghai, Trans Sanctuary from Nanjing and Trans Center from Guangzhou, in hopes of contributing to gender diversity and Trans rights in China.



同时，长期赞助伙伴伟门上海推出了“我们同姓一家”线上主题活动，在中国社会中，85%的中国人共用100个姓氏，而中国LGBTQ社群也正是其中一份子拥有相同的价值观，追求平等。通过彩虹色的数字（十），讲述一个个包容性和集体自豪感的故事。我们希望每个人都能因此意识到自己与LGBTQ群体的联系，大家都能够互相扶持。

Long-term Gold Sponsor, Wunderman Shanghai, launched a meaningful and heartfelt “We Are All One Family” campaign specially for the 10th ShanghaiPRIDE. In Chinese society, 85% of the population share as few as 100 surnames. The Chinese LGBTQ community is also part of it sharing the same values and striving for equality. The number 10 (十 in Chinese) in rainbow colors, tells stories of diversity and inclusivity. Each story is a tale of acceptance and pride. We hope that everyone can realize their connection with the LGBTQ community, and everyone can support each other.

“今年的上海骄傲节正值创立十周年之际。这是一份献礼，献给庆祝多元社群文化的往届和本届所有的志愿者、组织者、赞助伙伴及参与者。”上海骄傲节联合创始人Charlene Liu 如是说。

“This year’s ShanghaiPRIDE festival has been 10 years in the making and it is dedicated to all the volunteers, organizers, sponsors, and participants from past and present who got together to celebrate diversity,” said Charlene Liu, Co-founder, at the launch of the Pride10 Anniversary Gallery.

以下是本次骄傲节的活动简述

Here is an account of the festival by event



彩虹骑行 Rainbow Bike Ride



本届骄傲节于5月19日举行了彩虹骑行，正式拉开了庆典的序幕。在活动中，骑手从上海六个不同地点出发，最后在终点RIINK汇合，共同庆祝社群团结与包容，配合国际不再恐同跨日发声。感谢OneWorld Healthcare, EMMA&TOMS和RIINK共同促成了骑行发声！

Pride Season kicked off on May 19 with the Rainbow Bike Ride, following riders from six locations across the city to meet up at RIINK, where participants came together to celebrate unity and acceptance to remember IDAHOT (International Day Against Homophobia and Transphobia). Thank you OneWorld Healthcare, EMMA&TOMS and RIINK for supporting.

跨儿骄傲节 Trans Pride



中国大陆的首届跨儿骄傲节于6月2日在外滩八号艺术酒店举行。整日的活动包括了电影放映、音乐表演和即兴走秀。跨儿说成员卡酱、跨性别生活社的雨雪霏霏、跨性别资源中心的Joanne以及跨儿中心的卓卉苾奉献了关于跨儿运动的演讲。411医院的赵焯德（赵博）、超小米和H-Shield悦奔一生的小光则展开了关于跨儿社群支持的分享。特别鸣谢加拿大驻上海总领事馆、H-Shield悦奔一生和外滩八号艺术酒店的支持，以及感谢Spread the Bagel的餐饮支持和为上海骄傲节特别制作的彩虹贝果。

The first TransPride in Mainland China was held on June 2 at 8Art Hotel. The day-long event featured film screenings, musical entertainment, and courageous panelists. Speeches about the Trans Movement in China were delivered by Kacchan from Trans Talk, Yuxue Feifei from Trans Life, Joanne Leung from Transgender Resource Center and Zhuo Huichen from the Trans Center. Speeches addressing support for the trans community were given by Zhao Yede (Zhao Bo) from Shanghai 411 Naval Hospital, Chao Xiaomi, and Xiao Guang from H-Shield. Sponsors for this event include the Consulate General of Canada in Shanghai, H-Shield, 8Art Hotel, and Spread the Bagel for delicious catering, including their iconic rainbow bagels.

上海骄傲戏剧节
ShanghaiPRIDE Theatre
Festival



上海骄傲戏剧节由5月12日卿缘剧社出品的《骄傲》拉开帷幕，紧接着是6月8日Theatre Anon出品的“一场关于爱的演出”，6月15日来自上海本土剧社飞来即兴、即兴者联盟、芝麻控所呈现的中文特别即兴演在虎咖啡上演。6月16日，Happiness42举行了张家安的“我是哪吒”剧本朗读会——“我是哪吒”是一部描述世界各地华人酷儿故事的独白集。

ShanghaiPRIDE Theatre Festival (ShPTF) kicked off the performances with Qingyuan drama company's "PRIDE" on May 12, then Theatre Anon's "The Absence of Reason" on June 8, followed by a performance by Shanghai's very own Chinese improv combination of FLYIMPROV, The Improvisers, and Zmack at Tiger Café on June 15. On June 16, Happiness42 hosted the script reading of Zhang Jia'an's "I Am Nezha" a collection of monologues that portray queer stories from Chinese people around the world.

上海骄傲节十周年纪念展
Pride10 Anniversary Gallery



6月8日，上海骄傲节十周年纪念展在北极熊画廊揭幕。展品包括过去九年来自上海骄傲节、组织方、志愿者的大量回忆和纪念品，同时观众还有机会写下自己留言祝福语。当晚骄傲节创始人致以开幕演讲，纪念这一激动时刻。展览将持续到7月1日。感谢好饭食堂、北极熊画廊的支持！

On June 8, the Pride10 Anniversary Gallery opened at Polar Bear Gallery. The space was curated with artifacts and memorabilia from the last nine years of ShanghaiPRIDE, and organizers, volunteers, and attendees even had the opportunity to leave messages of their own. Co-founder of ShanghaiPRIDE, Charlene Liu, gave the opening speech, commemorating this tremendous milestone. The showcase will last until July 1. Thank you HowFun Paella Bar and Polar Bear Gallery for supporting!

骄傲跑
Pride
Run



上海骄傲节的标志性活动骄傲跑于今年的6月9日盛大回归，跑步者从城市的六个不同地点出发，最终汇集到冠名赞助伙伴上海新天地安达仕酒店。参与者们度过了非常美好的时光，还获得了耐克提供的主题纪念T恤，在此特别感谢Nike+ Run Club的领跑员与配速员。在骄傲跑的集合地安达仕酒店，社群的小伙伴们参加了安达仕粉红早午餐。本次骄傲跑所得将用于支持中国代表队参加巴黎2018世界同志运动会。

The festival's biggest day, June 9, saw the return of the Pride Run, with participants running with pride from six locations across the city to meet at Andaz Xintiandi, Shanghai. The runners showed off their special-edition Nike T-shirts and made great time thanks to the Nike+ Run Club Pacers. When all six teams arrived at the destination, community members and allies turned out for ShanghaiPRIDE's classic Andaz Pink Brunch. Proceeds from the Pride Run will support Team China LGBTQ athletes as they prepare to compete at the 2018 Gay Games in Paris.

论坛 Forums

同样在6月9日，其它一系列的主题会议、论坛、座谈也在上海新天地安达仕酒店相继举行。

Also on June 9, an intellectual powerhouse of conferences, forums, and open panels were held at Andaz Xintiandi, Shanghai.

彩虹家庭论坛 Rainbow Family Forum



彩虹家庭论坛继续关注并讨论同性伴侣组建彩虹家庭的可能性。该论坛邀请了来自中国、澳大利亚、美国的三名演讲者分别分享了同性伴侣抚育孩子的准备、方法和个人故事。感谢上海新天地安达仕酒店、澳大利亚驻上海总领事馆、Planet Ally及初恩宝贝。

The Rainbow Family Forum focused on the possibilities of LGBTQ families, bringing in three, inspiring speakers from China, Australia and USA to share personal stories about same-sex couples having babies in a variety of ways with the audience. The Forum was made possible by Andaz Xintiandi, Shanghai, the Australian Consulate-General Shanghai, Planet Ally and TrueBaby.

亲友会十周年特别恳谈会
PFLAG Conference



该恳谈会见证了上海骄傲节十年的风雨历程和所有努力，社群行动及女性力量。与会者有机会分享自己的故事、理念与骄傲。LGBTQ 社群的妈妈们的旗袍盛装，满怀爱意地给大家奉献了一场精彩的演出。现场，亲友会与上海骄傲节、北京同志中心一同庆祝十周年，切开生日蛋糕的那一刻，成为当天最为温情的一幕。

PFLAG Conference celebrated a decade of change, community action, and family support. The participants had a chance to share their stories, spirit, and pride. Mothers of LGBTQ community members, dressed in qipaos, delivered an amazing performance with love. PFLAG shared their 10th year celebration together with Beijing LGBT Center and ShanghaiPRIDE with a birthday cake.

女众不同 – 反性骚扰论坛
Women Up! Anti-Sexual Harassment Panel



女众不同 – 反性骚扰论坛聚焦反家庭暴力议题。本年度的论坛旨在提高反性骚扰的认知度，论坛邀请到这领域的专家——熊婧、猪西西和张累累等嘉宾。

Women Up! is a series of events focused on anti-domestic violence. This year's session worked to increase awareness about sexual harassment, and featured notable speakers such as Xiong Jing, Zhu Xixi, and Zhang Leilei.

“与光同行”音乐会
The Journey of
Light



来自不同地区的7支酷儿合唱团于6月9日齐聚上海贺绿汀音乐厅，联袂为大家呈现“与光同行”音乐会。该音乐会是首届中国酷儿合唱节联合音乐会，由上海双曲线混声合唱团主办。

LGBTQ choruses from 7 different regions assembled in Shanghai on June 9 to perform “The Journey of Light” at the He Lvting Concert Hall. The performance was the choral masterpiece of the first National LGBT Choir Concert, which was organized by the Shanghai Hyperbolic Singers.

上海骄傲节闪耀派对
ShanghaiPRIDE Bling
Party



6月9日的夜晚，上海骄傲节开幕派对在梨园盛大举行。派对上光影交映，劲歌热曲，派对咖友齐聚一堂。应景今年的派对主题，来宾皆闪耀登场，沉浸在Sugar 和 E-Cosmic营造的绝佳氛围中。杂技高手、变装皇后、性感舞者，更有快闪给大家带来了难忘的演出。派对的赞助方为H-Shield悦奔一生、威娜EIMI、Brander Urstoff、WeMan以及场地提供方梨园。

Late into the night of June 9, The Pearl was flooded with lights, hot tunes, and partygoers for the ShanghaiPRIDE Opening Party. True to this year's "bling" theme, party-goers glittered and grooved to DJs Sugar and E-Cosmic. Acrobats, drag queens, go-go dancers, and a surprise flash mob gave everyone a night to remember. The party was made possible by H-Shield, Wella EIMI, Brander Urstoff, WeMan, as well as venue sponsor, The Pearl.





连续8天，超过33小时的电影马拉松，2018年上海骄傲电影节为观众呈现了内容多元、形式多样的同志影片、讨论会、座谈及工作坊。开票仅数天，1200多个席位被迅速秒杀。6月10日，上海骄傲电影节在德国驻沪总领事馆文化教育处举办了开幕首映。本次开幕电影《阿莉芙》的主演舞炯恩·加以法利得及亚太彩虹家庭论坛的创始人Bess Hepworth均到场为此次开幕助阵。本届中文短片竞赛的五个奖项分别由《粉色药丸》、《自造皇后》及《沉李》获得。此外，电影节也在获得澳大利亚、瑞典、法国、英国、荷兰、加拿大、秘鲁、西班牙、丹麦、芬兰、挪威、意大利、美国驻上海总领事馆的支持，以及Cafe Sambal、Lucca Cafe & Lounge、XNode及Roxie的场地支持。

A film marathon lasting 8 days and 33 hours, ShPPF organized diverse film screenings, discussions, talks and a workshop. All 1200 seats were taken up in just a matter of days after they were released. On June 10, ShanghaiPRIDE Film Festival had its opening at the Department for Culture and Education of the German Consulate General in Shanghai. It was attended by Utjung Tjakivalid, the main actor of this year's opening film - *Alifu*, *The Prince/ss*, and Bess Hepworth, Founder of the Asia Pacific Rainbow Family Forum. This year's Chinese Short Film Awards winners include *Pink Pills*, *Becoming A Queen*, and *Sunken Plum*. The festival was also supported by Consulates General of Australia, Sweden, France, the UK, the Netherlands, Canada, Peru, Spain, Denmark, Finland, Norway, Italy and the US in Shanghai. Venue support included Cafe Sambal, Lucca Cafe & Lounge, XNode and Roxie.



6月10日，今年的酷儿说让观众对于残障酷儿社群有了更深的认识。韩震、杨哲贞、小龙和秦智妍分享了他们的亲身故事，启发了听众对于LGBTQ残障群体更为包容的态度。今年的酷儿说由Happiness42提供场地，Spread the Bagel提供餐饮。

On June 10, this year's Queer Talks gave audience a deeper understanding of the intersections between the LGBTQ and disabled communities. Han Zhen, Yang Xizhen, Xiao Long and Qin Zhiyan shared personal stories and inspired the audience to be more inclusive and sensitive to all members of the LGBTQ community. This year's Queer Talks was hosted by Happiness42, with snacks provided by Spread the Bagel.

竞猜之夜
Trivia
Night



6月13日，竞猜之夜吸引了参赛者一较高下对酷儿文化的了解。Cocosanti的主持惊艳全场，一二三等奖团队获得了由ESNA、TENGA及各类餐饮伙伴提供的丰富奖品。感谢Lucca Cafe & Lounge提供场地，特别鸣谢徐汇区疾控中心对此次活动的支持。

On June 13, Trivia Night attracted participants to show off their knowledge about LGBTQ culture. Cocosanti made a delightful hostess. ESNA, TENGA, and restaurants sponsored wild prizes and F&B vouchers for the Trivia Night winners. Lucca Cafe & Lounge generously sponsored the venue while Xuhui CDC supported the event too.

**Out & Equal中国“圆桌派”
Out & Equal China
Roundtable**



在6月14日，Out & Equal和上海骄傲节联合举办了第一届聚焦LGBTQ职场环境的中国圆桌会议。演讲嘉宾来自戴尔、IBM、拜耳、埃森哲、陶氏化学、君合、上海女爱、上海青艾健康促进中心、通用电气和社商贤汇。他们分享了自己为致力于职场多元平等共融所做出的不同努力。此次活动的成功举办也离不开通用电气、戴尔、VISA、社商贤汇和H-Shield悦奔一生的赞助与支持。

On June 14, Out & Equal and ShanghaiPRIDE partnered up to hold the first-ever LGBTQ-centered work place roundtable in China. Speakers came from Dell, IBM, Bayer, Accenture, The Dow Chemical Company, Junhe Law, Shanghai Nvai, Shanghai Qingai Health Center, GE and Community Business to share their commitment to equality. The event was tremendously successful thanks to the support of sponsors including GE, DELL, Visa, Community Business, and H-Shield.

女生派对
Ladies
Party



6月14日，沪上最火爆的女生派对在Celia举行。派对上无数曼妙身姿，更有变装国王Dorian T. Fisk及其乐队的狂野魅力炸翻全场。该活动是本季最热辣的活动之一，特此鸣谢OneWorld Healthcare、Rela热拉和 TOIS的大力支持以及Celia。

On June 14, Shanghai's hottest Ladies Party was hosted at Celia. The evening was filled with a variety of lovely ladies enjoying the wild entertainment of Drag King Dorian T. Fisk and his band. The event was one of the hottest events of the season, thanks to OneWorld Healthcare, Rela, and TOIS for their support, along with Celia for sponsoring the venue.

彩虹说
Pride
Talk



2018彩虹说于6月16日在魅蓝M Glam举行。现场社群友人倾情分享了自己彩虹经历。特别感谢澳大利亚驻上海总领事馆和魅蓝M Glam提供场地，为创建更好的自我认同和社会接纳而鼎力支持。

Pride Talk 2018 took place at M Glam on June 16, giving participants the opportunity to share stories as a community. The event was made possible thanks to the Australian Consulate General Shanghai and M Glam for providing the space to promote more self-acceptance and community acceptance.

上海骄傲节猛龙派对
ShanghaiPRIDE Red Dragon
Party



嗨至最夜的上海骄傲节猛龙派对在6月16日于RIINK火热举行。派对双喜同庆上海LGBTQ社群文化以及端午节庆，并充盈着各色中国元素。Denise Minnifield 和DJ BO以及他的朋友们营造了无与伦比的狂欢之夜，为前来RIINK庆祝骄傲节圆满落幕的酷儿们营造了炫目难忘的一夜。

The ShanghaiPRIDE Red Dragon Party went late into the night at RIINK on June 16. Celebrating both the LGBTQ community of Shanghai and the Dragon Boat Festival, the party was filled with Chinese stylistic elements including a lion dance and a dragon dance. Drag queens, singer Denise Minnifield, and DJ BO & friends created a great atmosphere for the attendees who came to RIINK to celebrate the end of pride season.

幸·感讨论会
Well-Being
Panel



幸·感讨论会于6月17日在Cotton's 举行。该会讨论了LGBTQ社群的生理及心理健康议题。特别鸣谢来自上海青艾健康促进中心、中国白丝带男性终止性别暴力运动、巴黎2018世界同志运动会中国代表队以及场地赞助商Cotton's（新华路）的支持。

The Well-Being Panel was held at Cotton's on June 17, focusing on the mental and physical well-being of the LGBTQ community. This event was made possible by Shanghai Qingai Health Center, Chinese White Ribbon Volunteers, Team China to 2018 Gay Games, and venue partner Cotton's.

彩虹串串烧
Rainbow
BBQ



6月17日，上海骄傲节十周年庆典的最后一个活动是在Cotton's（新华路）举办的彩虹串串烧，酷儿友们齐聚一堂分享美食和骄傲节的美好回忆，至此十周年庆典徐徐落下帷幕。作为第一届上海骄傲节的第一个场地赞助伙伴，Cotton's无疑是回顾骄傲节十年历程，展望骄傲节光明前景的不二选择。

On June 17, Pride10 concluded with the Rainbow BBQ at Cotton's (Xinhua Rd). Attendees gathered to share good food and memories of past Prides. As ShanghaiPRIDE's first venue sponsor in 2009, Cotton's was the perfect place to look back on how far we have come over the last decade and share our hopes for the future.



上海骄傲节是一个非营利性的、全志愿者组织运营，今年的志愿者数量远超历届。此外由诸多伙伴们共同支持的庆典活动，除了上述提到的赞助伙伴之外，还有今年的冠名赞助伙伴：上海新天地安达仕酒店，及以下金牌赞助伙伴：外滩八号艺术酒店、棉花酒吧、陶氏化工、威娜EIMI、H-Shield悦奔一生、Lucca Cafe & Lounge、梨园、Time Out杂志、初恩宝贝、WeMan、上海伟门及Nike+ Run Club。

ShanghaiPRIDE is an annual non-profit festival and is entirely run by volunteers. This year we have 400 volunteers, a record-breaking number, signed up. In addition to the abovementioned sponsors, this year's festival is supported by Title Sponsor: Andaz Xintiandi, Shanghai; and Gold Sponsors: 8Art Hotel, Cotton's, The Dow Chemical Company, Wella EIMI, H-Shield, Lucca Café & Lounge, The Pearl, Time Out Shanghai, TrueBaby, WeMan, Wunderman Shanghai, and Nike+ Run Club.



我们的社群
OUR COMMUNITY

我们的认同
OUR IDENTITY

我们的骄傲
OUR PRIDE



我们的社群

OUR COMMUNITY

我们的认同

OUR IDENTITY

我们的骄傲

OUR PRIDE

08-18 JUNE 2018



上海骄傲节 ShanghaiPRIDE

微信 Wechat: 上海骄傲节

微博 Weibo: 上海骄傲节

邮箱 Email: shanghaipride@gmail.com

网站 Website: shpride.com

Facebook/Twitter/Instagram: ShanghaiPRIDE

阅读原文